

Minokamo City Newsletter

minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙・外国語版（英語）



Introduction of the Traffic Violation Notification System for Bicycles

（ 自転車の交通違反 交通反則通告制度が導入 ）

The traffic violation notification for bicycles will be implemented starting in April. Please obey traffic rules



●Target: 16 years old and above

●Examples of Violations and Fines

- Use of mobile phones, etc. - **¥12,000**
- Ignoring traffic signals - **¥6,000**
- Failure to stop at a stop sign/Riding a bicycle with an umbrella/Riding without lights - **¥5,000**
- Riding with a passenger - **¥3,000**

※For more details, please refer to the QR code



For inquiries:

Kamo Police Station Traffic Division
☎ 0574-25-0110
Disaster Prevention and Safety Division Fire and Traffic Section ☎0574-25-2111 (Ext.276)

Children's Vaccinations, Health Checkups & Consultations (May)

（ 子どもの予防接種、健診、相談 5月分 ）

Health Checkups, Lessons & Consultations	Date
4-month old	May 8 (Fri) May 21 (Thu)
1 year & 6-month old	May 19 (Tue)
3-year old	May 12 (Tue) May 29 (Fri)
Development Consultation for 9 to 10-month-old Infants	May 13 (Wed)
Childcare Consultation for 1-year-old Toddlers	May 28 (Thu)
Tooth Brushing Lesson for 2-year-old Toddlers	May 14 (Thu)
Midwife Consultation (Reservation is required)	May 7 (Thu) May 28 (Thu)

Place: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)
Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ 0574-25-4145
If you need an interpreter for the services above, please call Minokamo City Hall (☎ 0574-25-2111) or Eki Minami Bunshitsu Office (☎ 0574-42-6262)

Japanese Language Class & MIRAI Learning Support Class

（ 日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内 ）

Learn Nihongo for FREE !

Date & time:

Face-to-Face: Mon & Thu / 3pm to 4pm

Place: *Eki Minami Bunshitsu*
Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F

*To Join & register



For inquiries: ☎ 0574-42-6262

FY2025 Light Vehicle Tax Reduction (or Exemption) Application

（ 令和8年度軽自動車税の免税申請を受け付けます ）

By April 1, Light Vehicle (*kei* Car) owners with physical disabilities etc. can avail of a reduction on the amount of (or an exemption from) their Light Vehicle Tax if an application is submitted & if conditions are met.

Application period:
From Apr 10 (Fri) to Jun 1 (Mon)

Place: Tax Administration Division (Minokamo City Hall West building 2F)



Requirements:

- ① One of the following:
Physical, Mental or Rehabilitation Booklet
- ② Driver's License
- ③ Car Registration (*shaken-sho*)
- ④ Proof of shared livelihood (if needed)
- ⑤ Proof of need for constant care (if caregiving is provided by the driver).

For inquiries: Tax Administration Division
☎0574-25-2111 (Ext. 212)

Minokamo Kokusai Kouryu Kyokai (MIEA)

Nihongo Conversational Class

- Date & time:
Wed 7:00pm - 8:30pm
Place: *Shogai Gakushu Center*
- Date & time:
Sat 10:00am - 11:30am
Place: *Eki Minami Bunshitsu*
Ota-cho, 1752-1 Noritake Bldg. 1F

Mirai Learning Support Class

for foreign elementary and junior high school students in Minokamo City.

****For details and inquiries: ☎ 0574-28-3822****

Payment Consultation on a Sunday

（ 日曜納付相談 ）

Apr 26 (Sun) 9:00am-12:00pm

Every 4th Sunday of the month, Payment Consultation on *Kokumin Kenko Hoken* (National Health Insurance) & *Zeikin* (Municipal Taxes) is available at the Minokamo City Hall.

*A Tagalog / English interpreter is available.

ENGLISH

Providing Assistance to Elderly Living Independently, Including Garbage Bag Subsidies

(ひとり暮らし高齢者 ごみ袋などを助成)

Eligible senior citizens living alone can receive support, such as garbage bags, by submitting an application

● Details of assistance

One year supply will be sent by mail at the end of October.

● Eligibility

Residents aged 65 or older who live alone and are exempt from municipal tax for the current year.

※ According to both the resident record and their actual living situation, the individual resides alone, with no relatives on the same property or in nearby residences.

You may submit your application directly to the Elderly Welfare Division from Apr 1 (Wed).

For Inquiries/Registration:

Elderly Welfare Division

☎ 0574-25-2111 (Ext. 505)



School Entrance Gifts for Students in Single-Parent Households

(ひとり親家庭 入学祝品を贈呈)

A gift card worth ¥5000 (for purchase of books) will be gifted to children entering 1st grade of elementary students and to 1st year of junior high school students.

Eligible residents:

A guardian of a child entering elementary or junior high school from a single-parent household or a household without parents.

To Apply:

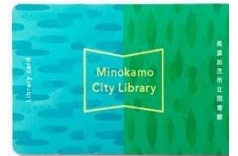
Please submit the application form and proof of single-parent household (such as the Child-rearing Allowance Recipient Card or other documents) by **Apr 30 (Thu)**.

For inquiries:

Welfare Division

Child Welfare Section

☎ 0574-25-2111 (Ext. 555)



Doctors / Dentists on Duty During Weekends & Holidays

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Medical Institutions (9:00AM ~ 4:30PM)

Date	Name of Hospital	TEL
Apr 19 (Sun)	Nishida Clinic	28-3371
Apr 26 (Sun)	Ota Medical Clinic	26-2220
Apr 29 (Wed)	Ueda Clinic	26-2281
May 3 (Sun)	Kabuchi Yamada Clinic	46-0035
May 4 (Mon)	Kobayashi Clinic	25-8077
May 5 (Tue)	Morimoto Kodomo Clinic	66-2522
May 6 (Wed)	Minokamo Nishi Clinic	28-5310
May 10 (Sun)	Central Japan International Medical Center	66-1100
May 17 (Sun)	Central Japan International Medical Center	66-1100

Dental Clinics (9:00AM ~ 1:00PM)

Name of Clinic	TEL
Kamo Dental Clinic	24-4181
Family Dental Clinic	25-0055
Amaike Dental Clinic (Tomika cho)	49-6480
Shima Dental Clinic	66-5900
Matsumura Dental Clinic	26-2221
Otomo Dental Clinic	28-0418
Kato Dental Clinic	25-2641
Otemachi Dental Clinic	28-8241
Kawamura Dental Clinic	27-3501



※ The dialing code for these facilities is **0574**.

For example: To call Ota Medical Center, dial: 0574-26-2220.



Minokamo City Hall Multilingual Facebook Page and Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・おぐメール)

Minokamo City

Social media accounts in English, Tagalog & Portuguese:



Sugumail Registration

Send a blank mail to:

t-minokamo@sg-p.jp

For questions / opinions:

English



Tagalog



Minokamo City Newsletter

Edited & Published by:

Multicultural Coexistence Division

〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



Consultations in English & Tagalog

TEL: 0574-25-2111

8:45AM to 4:45PM

(Mon. to Fri., except Holidays)